

JANÁČEK KÁŤA KABANOVÁ

Savěl Prokofjevič Dikoj, kupec	Dalibor Jedlička
merchant · marchand · Kaufmann · mercante	
Boris Grigorjevič, jeho synovec	Petr Dvorský
his nephew · son neveu · sein Neffe · suo nipote	
Marfa Ignatěvna Kabanová (Kabanicha), bohatá kupcová vdova	Naděžda Kniplová
a rich merchant's widow · veuve d'un riche marchand · eine reiche Kaufmannswitwe	
vedova d'un mercante ricco	
Tichon Ivanyč Kabanov, její syn	Vladimír Krejčík
her son · son fils · ihr Sohn · suo figlio	
Katěrina (Kát'a), jeho žena	Elisabeth Söderström
his wife · sa femme · seine Frau · sua moglie	
Váňa Kudrjáš, učitel, chemik	Zdeněk Švehla
teacher, chemist · professeur, chimiste · Lehrer, Chemiker · professore, chimico	
Varvara, schovanka v domě Kabanovým	Libuše Márová
foster-child in the Kabanov household · fille adoptive des Kabanov · Pflege Tochter im Hause Kabanoff	
figlia adottiva dei Kabanov	
Kuligin, druh Kudrjášův	Jaroslav Souček
friend of Kudrjáš · ami de Kudrjas · Kudrjaschs Freund · amico di Kudrjáš	
Glaša, služebná	Jitka Pavlová
servant · domestique · Magd · domestica	
Fekluša, služebná	Gertrude Jahn
servant · domestique · Magd · domestica	
Chodec	Adolf Tomaschek
a passer-by · un passant · Ein Vorbeigehender · un passante	
Žena (z lidu)	Hedwig Drechsler
a woman from the crowd · une femme dans la foule · Eine Frau aus dem Volk	
una donna fra la folla	

Obyvatelé města
Townspeople · Citadins · Bürger · Cittadini

Wiener Staatsopernchor
Chorus master: Helmuth Froschauer
Repetiteur: Josef Čech
Wiener Philharmoniker
SIR CHARLES MACKERRAS

Producer: James Mallinson
Assistant producer: Richard Beswick
Engineers: James Lock, Colin Moorfoot, Jack Law
Recording location: Sofiensaal, Vienna, December 1976

Capriccio
for piano (left hand) and wind instruments

Concertino
for piano and chamber ensemble

Paul Crossley, *piano*
and members of the London Sinfonietta
directed by David Atherton

Producer: Andrew Cornall
Engineer: John Dunkerley
Recording location: Rosslyn Hill Chapel, London, July 1978

Cover: Photo of Charles Mackerras by Clive Barda
Booklet pictures courtesy of Moravské Muzeum, Brno